

El Periódico

Bida Berri



AHORA PUEDES CONSULTAR
EL BIDABERRI EN:
WWW.BIDABERRI.COM

Junio 2023 Ekaina - N° 258

Irún - Hondarribia - Hendaia

Distribución Gratuita

FIESTAS DE SAN PEDRO Y SAN MARCIAL DEL 20 DE JUNIO AL 1 DE JULIO

La apuesta musical este año vuelve a ser protagonistas en las fiestas de Irún del 20 de junio al 1 de julio. David Bustamante, Prok, Huntza o La Zowi estarán en la ciudad con conciertos que se desarrollarán entre el 16 y el 28 de junio en diferentes puntos-

El talento local unido a artistas y grupos de prestigio componen una programación musical que comenzará el 16 de junio en la plaza San Juan, con un concierto de David Bustamante (22:30h.). El sábado 17, en la plaza Urdanibia a las 22:30h., será el turno de En Tol Sarmiento (ETS), en respuesta al encargo recibido a través de los presupuestos participativos juveniles, de organizar conciertos para jóvenes.

El viernes, 23 de junio a las 12 de la noche, coincidiendo con el primer día oficial de las Fiestas de San Marcial, será el turno del Neomak, grupo vasco que reúne las voces de siete mujeres que ofrecerán una propuesta musical llena de melodías de trikitixa, pandero y mucha danza. El concierto será en la plaza Urdanibia, escenario que repetirá el sábado, 24 de junio (24:00) con Huntza, grupo autor de éxitos como "Aldapan Gora", que tras una década de gira, anunció que pondrá fin a su carrera en 2024.

El broche final empezará el miércoles 28 a las 22:30h. RAK\$ CLUB con "Vuelo N° 14", una sesión que reunirá lo mejor de la escena musical urbana en Urdanibia, con artistas como, Prok, La Zowi, Klandestina, Unai Muguruza y Suso; y seguirá a las 23:30h. con la clásica cita en San Juan de la orquesta Jamaica Show.



El ganador del Cartel de fiestas de Irún es Angel Blanco Egoskozabal. La imagen se titula Arkupetik

ELECCIONES MUNICIPALES

José Antonio Santano será por sexta vez alcalde de Irún desde 2002. El partido socialista pese a la alta abstención ha logrado diez concejales. El candidato más votado ha valorado que los resultados de Irún indican que «la ciudadanía considera que el rumbo que lleva la ciudad es el bueno.

En esta campaña hemos intentado, y creo que lo hemos conseguido, transmitir estabilidad. Nosotros nunca excluimos a nadie», señalaba Santano en sus primeras declaraciones tras los resultados.

El actual alcalde de Irún ha gobernado en coalición con EAJ-PNV, con el PP y, en esta última legislatura, con Elkarrekin Podemos-IU, además de haber alcanzado acuerdos puntuales con EH Bildu, por ejemplo, para aprobar los presupuestos de 2020.

Vuelco en el ayuntamiento de Hondarribia con la primera derrota del PNV en su historia.

La plataforma Abotsanitz, surgida en 2015 como una excisión de Sortu y que ya hace cuatro años confirmó su crecimen-

to convirtiéndose en la segunda fuerza, ha arrebatado a los jeltzales uno de sus bastiones. Y lo ha hecho de forma contundente tras ganar tres concejales y pasar de cuatro a siete.

El PNV, con Gonzalo Carrion como nuevo candidato, ha perdido más de mil votos y tres ediles, quedándose en tan solo seis.

La corporación municipal la completan EH Bildu y PSE con dos ediles cada uno, como en esta pasada legislatura.



kutxabank

FICOBA JAIETAN ERE! FICOBA TAMBIÉN EN FIESTAS!



GORA IRUN!
GORA
SAN MARCIAL!



oñaurre
CONSULTORES 943 55 55 55

Administración Fincas Colegiado

oñaurre
CONSULTORES

OÑAURRE CONSULTORES
C/ Piketazarra, 28 - Bajo 2- 20303 - IRUN-
T.943.55.55.55

ADMINISTRADOR DE FINCAS
COLEGIADO SERVICIOS
INMOBILIARIOS ASESORIA/GESTORIA
20 AÑOS DE EXPERIENCIA
WWW.ASTIGARRAGACONSULTORES.COM



PINTXO DE TXANGURRO

Este pintxo lo podemos comer de diferentes formas según las elaboraciones y por sus contenidos a la hora de prepararlo pero está claro que da igual cómo nos lo presenten nos lo comemos. Es un pintxo típico de nuestra tierra. ¡Ya verás que éxito!

Ingredientes:

- 200 Gr. Buey de mar o de centollo cocido y desmigado. Usa también los corales.
- 30 Gr. Cebolla cortada en brunoise finita
- 30 Gr. Puerro cortado en brunoise finita
- 30 Gr. Zanahoria cortada en brunoise finita
- 1 Chorrito de Salsa de Tomate
- 1 Chorrito de txakoli
- Rebanadas de pan
- Pan rallado
- Mantequilla

No te importe preparar mucho de este relleno porque si te sobra puedes después hacer unas croquetas con este desmigado que estarán buenisimas.



Elaboración:

- Cocinamos las verduras en una sartén con un poquito de aceite, hasta que queden bien pochaditas.
- Añadimos el txangurro y lo integramos con las verduras. Incorporamos el txakoli y dejamos que evapore el alcohol.
- Añadimos el tomate y cocinamos junto unos minutos más.
- En las rebanadas de pan ponemos el relleno de manera generosa.
- Espolvoreamos con un poquito de pan rallado y un poquito de mantequilla.
- Gratinamos en el horno hasta que se dore.
- Comer caliente.



LA MEILLEURE CURE D'ASCENSEUR.N'EN DOUTEZ PAS.



REHABILITACIONES TECNICAS INVER SL
C/ USANDIZAGA, 19 6º 1ZDA C.P. 20002 SAN SEBASTIAN - DONOSTIA B-75134734

rehabilitacionestecnicasinver@hotmail.com
Movil: 609 669 825
C/Usandizaga, 16, 6 planta. 20002. San Sebastián

GUADALUPEKO KANTINA



PUERTO DEPORTIVO
Minatera, 1
Hondarribia

T: 943 64 12 11

NAVARRA PARTICIPA EN SPAIN'S GREAT MATCH, CHICAGO

La Denominación de Origen Navarra presenta sus vinos y su región en este evento dirigido a profesionales y aficionados gastronómicos estadounidenses para aprender, catar y disfrutar de los vinos y la gastronomía de España.

Los sabores españoles han sido los protagonistas del Spain's Great Match 2023 en Chicago, evento de reconocimiento en la agenda norteamericana para los profesionales del sector para descubrir el rico patrimonio enogastronómico de nuestro país.

Regine Rousseau, experta en vinos, escritora y personalidad mediática del mundo del vino y Wanda Cole, sumiller avanzada; junto a David Palacios y Elena Arraiza, presidente y gerente de la D.O. Navarra, respectivamente, han sido los responsables de acercar la frescura de los blancos, rosados y tintos de Garnacha de esta Denominación de Origen.

“Nuestra exitosa participación y acogida en Spain's Great Match 2023 nos demuestra de nuevo la gran calidad de los vinos D.O. Navarra y la excelencia elaboradora de nuestras bodegas. Profesionales, prensa, prescriptores y aficionados han mostrado su interés por nuestros vinos y especialmente por nuestros rosados, expresando la necesidad de ampliar

esta categoría con Denominaciones como la nuestra. Otro triunfo han sido nuestros vinos de Garnacha ya que el público actual, tanto profesional como consumidor, busca vinos frescos, ligeros y menos alcohólicos, y justamente es lo que han encontrado en las garnachas del norte de nuestra Denominación”, explica David Palacios.

Según datos del 2022, la exportación supone el 30% del total de la comercialización de los vinos D.O. Navarra y Estados Unidos es el quinto mercado por importancia por detrás de Alemania, China, U.K. y Suiza. En lo referente a los rosados, la D.O. Navarra es el líder del mercado nacional con una cuota del 30% en el total de ventas en esta categoría. Navarra en el Concours Mondial de Bruxelles

La Denominación de Origen Navarra obtiene cerca de 20 medallas

De nuevo, la Denominación de Origen Navarra ve reconocida la gran calidad elaboradora de sus bodegas en el Concours Mondial de Bruxelles, certamen enológico de referencia a nivel internacional. Su independencia, su rigor y el proceso de cata garantizan la gran calidad de los vinos premiados a los consumidores.



Medallas de oro

Pago de Cirsus Chardonnay 2022

Medallas de plata

Raso de Larrainzar 2019
Señorío de Sarría Chardonnay 2022
Laderas de Unx Rosado Garnacha Joven 2022
Gonzalo Celayeta Rosé Joven 2022
Torre Beratxa Rosado 2022
Altos de Inurrieta Reserva 2018
Deyo Merlot de Autor 2019
Inurrieta Mediodía Rosado 2022
Inurrieta Coral Rosado 2022
Ozalde Rosado 2022
Pagos de Obanos 2019

BAR - RESTAURANTE



Tel.: 943 64 27 71 - 943 64 10 19
San Pedro 35



Tel.: 943 11 02 01
San Pedro 33

Zure terrazak betiko zerbitzu onenarekin, Hondarribiko Portua auzoan, gastronomi espezialitate onekin

EL PSE GANA EN IRUN

PNV no logra su avance y mientras EH Bildu y el PP logran un representante más

Las elecciones municipales del 28 de mayo no llevaron sorpresa a la ciudad fronteriza. Tano el Partido socialista como el alcalde en funciones José Antonio Santano estaban satisfechos por los resultados. El PSE ganó en Irun y Santano será por sexta vez alcalde de Irun ,

desde 2002. El partido socialista pese a la alta abstención ha logrado diez concejales. El candidato más votado ha valorado que los resultados de Irun indican que «la ciudadanía considera que el rumbo que lleva la ciudad es el bueno. En esta campaña hemos intentado, y creo que lo

hemos conseguido, transmitir estabilidad. Nosotros nunca excluimos a nadie», señalaba Santano en sus primeras declaraciones tras los resultados.

El actual alcalde de Irun ha gobernado en coalición con EAJ-PNV, con el PP y, en esta última legislatura, con Elkarrekin Podemos-IU, además de haber alcanzado acuerdos puntuales con EH Bildu, por ejemplo, para aprobar los presupuestos de 2020.

LISTADO DE LOS CONCEJALES/as EN EL AYUNTAMIENTO DE IRUN



José Antonio Santano Clavero
PSE



Borja Olazabal Toro (Indep.)
PSE



Jon Ugarte Petricorena
PSE

Urkiri Salaberria Gracia
PNV

Gorka Álvarez Aranburu
PNV

Naiara Fanlo Erasuskin
PNV

José Enrique Corchón Álvarez
PNV

Oihana Briones Aramendi
EH-Bildu

Ane Unanue Gutiérrez
EH-Bildu

Gorka Berasategi Lezana
EH-Bildu

Mikel Mendibil Murillo
EH-Bildu

Íñigo Manrique Cía
PP

Carlota Sanz Martínez
PP

David Nuño García
ELKARREKIN PODEMOS-EZKER ANITZA/
IU-ALIANZA VERDE

Thania Pazos Gonzalo
ELKARREKIN PODEMOS-EZKER ANITZA/
IU-ALIANZA VERDE
Publicidad



Cristina Laborda Albolea
PSE



Mónica Martínez Notario
PSE



Sandra Caballero Seijo (Indep.)
PSE

Xabier Iridoy Olaizola
PNV

Lourdes Larraza Quilez
PNV

Iosu Iguñiz Etxebeste
PNV



Miguel Ángel Paez Escamendi
PSE



Sergio Javier Alzaga
PSE



Nuria Alzaga Martínez (Indep.)
PSE



María Soledad Gómez Adrián
PSE

ELECCIONES IRUN

CONCEJALES			%	VOTOS
PSE-EE (PSOE)	10	-	32,65	8240
PNV	7	-	22,96	5795
EH BILDU	4	+1	16,07	4057
EP-IU-AV	2	-2	9,17	2316
PP	2	+1	8,49	2144

RESUMEN DEL ESCRUTINIO:

Votos contabilizados: 25567

Abstenciones: 45,92%

Votos en blanco: 1,69%

Votos nulos: 1,30%



LE TOUR DE FRANCE, LE 3 JUILLET À HENDAYE

ITINÉRAIRE

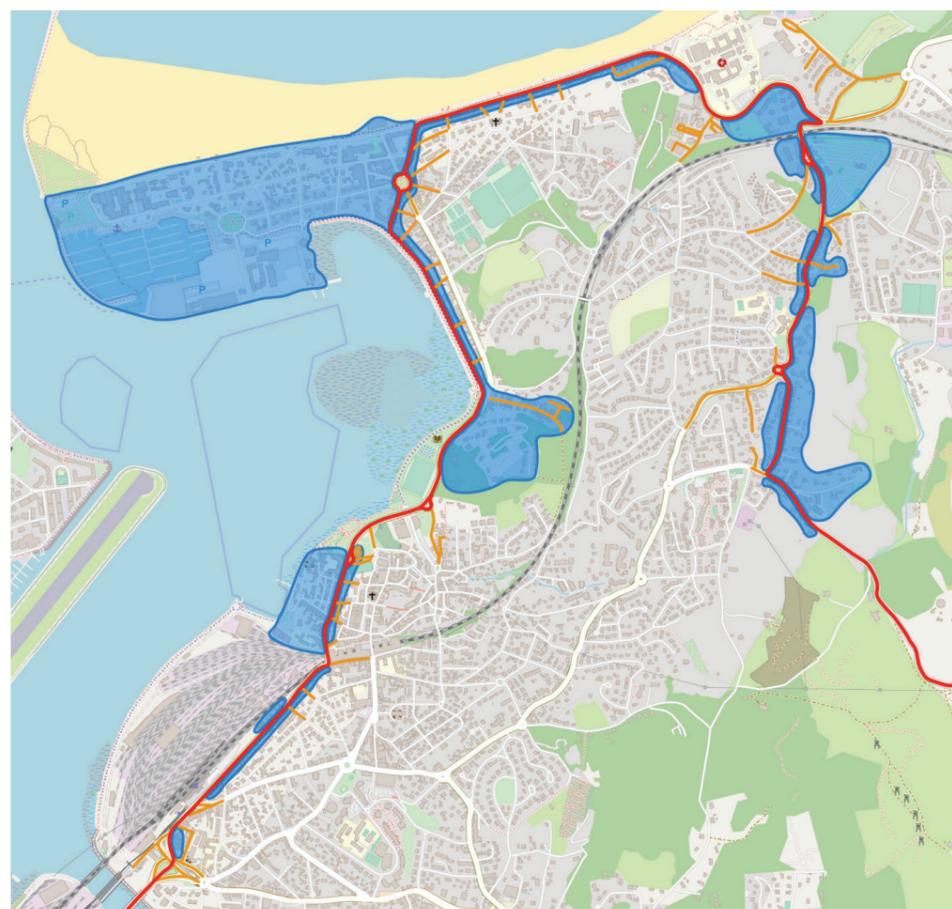
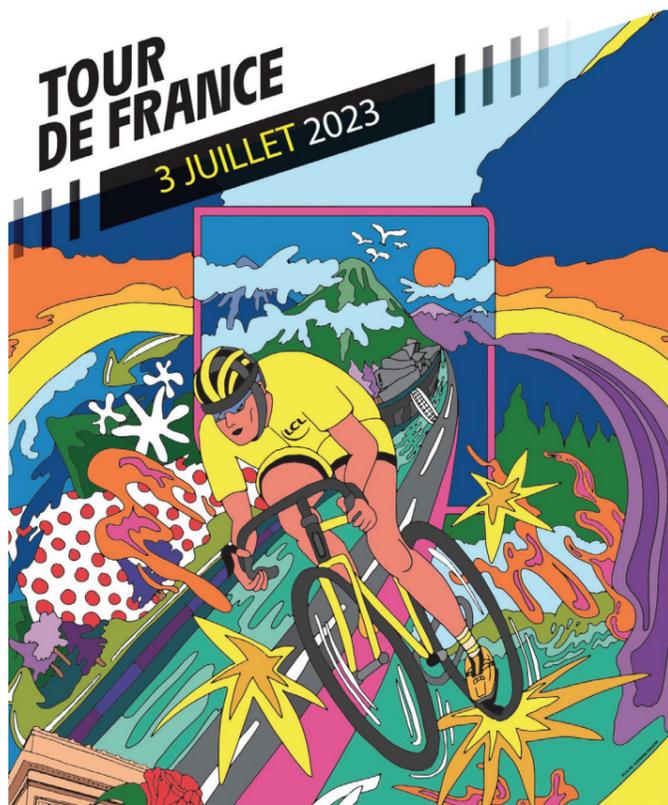
Découvrez le parcours (en rouge sur la carte) :

- Irun : Carrefour avenida Iparralde – Pont saint-Jacques
- Entrée sur Hendaye : Boulevard de Gaulle
- Boulevard du Général Leclerc
- Carrefour boulevard de la Baie de Txingudi
- Carrefour boulevard de la Baie de Txingudi – Rue des citronniers
- Rue des citronniers – Rue d'Irun
- Boulevard de la Mer
- Route de la Corniche
- Avenue de Lissardy
- Boulevard de l'Empereur
- Rue Walt Disney
- Rue d'Orio
- Sortie d'Hendaye
- Direction route de la Glacière

Profil complet de l'étape sur le site du tour : <https://www.letour.fr/fr/etape-3>

HORAIRES DE PASSAGE

LA CARAVANE DU TOUR : 14:27



La caravane publicitaire passera à 14:27 et précèdera le peloton des cyclistes, pour le plus grand bonheur des passionnés du Tour sur le bord des routes.

LA COURSE : 16:10

Les premiers coureurs sont attendus à partir de 16:10 à l'entrée du parcours dans notre Ville.

INFOS CIRCULATION ET STATIONNEMENT

Le stationnement sera interdit sur le parcours à partir du samedi 1er juillet 8:00 au Lundi 3 juillet 18:00.

Exception faite du boulevard de la mer, où le stationnement sera interdit à partir du dimanche 2 juillet 20:00 au lundi 3 juillet 18:00.

La circulation sera quant à elle interdite sur le parcours à partir de 13:00 (horaire à confirmer en fonction de la coordination avec nos voisins espagnols) et reprendra après le passage de la course.

Les rues perpendiculaires à l'itinéraire de la course seront des zones fortement perturbées (en orange sur la carte).

Lors de la fermeture de la circulation, certains secteurs (en bleu sur la carte), seront bloqués.

La circulation de la rue d'Armatonde sera mise en double sens, exceptionnellement, dans la journée du 3 juillet.

"Herriko gimnasiarik ederrena"

SPIN - TONIFICACIÓN - MUSCULACIÓN - GIMNASIO MANTENIMIENTO - SAUNA

Puedes acudir sin ningún límite a todas las clases que tu desees
Nahi dituzun klase guztietara etor zaitezke

Y ADEMÁS: SAUNA GRATUITA, ALQUILER Y ALMACEN DE PIRAGUAS...
ETA GAINERA: SAUNA DOHAINIK, PIRAGUEN ALOKAIUAUAK ETA GORDELEKUAUAK

POR SOLO 30 €/MES - BAKARRIK 30 €/HILABETEA



Informazio eta erreserbak: Hondarribia Arraun Elkartea
Tel.: 943 6401 61 (9.00-13.00 / 18.00-19.30)



GOZOTEGIA
KAFETEGIA

San Pedro, 4 - 20280 - HONDARRIBIA
Tel: 943 641 047

EN HONDARRIBIA GANA ABOTSANIZ

Las elecciones del 28 de mayo en Hondarribia han dado un vuelco, en la política municipal, inesperado. El ayuntamiento de Hondarribia hasta la fecha con mayoría del PNV se ha visto sorprendido con esta derrota en las urnas y la primera en su historia electoral en esta ciudad. La plataforma Abotsanitz, surgida en 2015 como una excisión de Sortu y que ya hace cuatro años confirmó su crecimiento convirtiéndose en la segunda fuerza, ha arrebatado a los jeltzales uno de sus bastiones. Y lo ha hecho de forma contundente tras ganar tres concejales y pasar

de cuatro a siete. El PNV, con Gonzalo Carrion como nuevo candidato, ha perdido más de mil votos y tres ediles, quedándose en tan solo seis.

La corporación municipal la completan EH Bildu y PSE con dos ediles cada uno, como en esta pasada legislatura.

LISTADO DE LOS CONCEJALES Y CONCEJALAS EN EL AYUNTAMIENTO DE HONDARRIBIA DESDE EL 17 DE JUNIO



Igor Enparan Araneta
ABOTSANITZ (ABOTSANITZ)



Aitzol Arroyo Tumas
ABOTSANITZ (ABOTSANITZ)



Ortzi Alonso Murelaga
ABOTSANITZ (ABOTSANITZ)

Ainhoa Martínez Arrieta
PNV

Ander Ribes Lazcanotegui
PNV

Alaitz Zabala Zarauz
PNV

Garoa Lekuona Izeta
EH-Bildu

Koldobika Rodríguez Akarregi
EH-Bildu

María Noemí Odriozola Pascual
PSE

Jesús Ignacio (Iosu) Álvarez Yeregui
PSE



Estitxu Urtizberea Sorzabal
ABOTSANITZ (ABOTSANITZ)



Josu Peña Alza
ABOTSANITZ (ABOTSANITZ)

Gonzalo Carrión Insausti
PNV

María Serrano Olascoaga
PNV

Juan Luis Silanes Aguirre
PNV

ELECCIONES HONDARRIBIA

CONCEJALES		%	VOTOS
ABOTSANITZ	7 +3	34,35	2834
PNV	6 -3	33,76	2786
PSOE	2	13,28	1096
EH BILDU	3	11,86	979
PP	-	4,67	386

RESUMEN DEL ESCRUTINIO:

Votos contabilizados: 8.378... 100.00%

Abstenciones: 5.124 ... 37.94%

Votos en blanco: 1.692... 04%

Votos nulos: 1.281... 52%



Guadalupe Queiruga Oronoz
ABOTSANITZ (ABOTSANITZ)



Tamara Yaoska Sastre Castillo
ABOTSANITZ (ABOTSANITZ)

BATZOKI
TABERNA - JATETXEA

- Eguneko menua
- Menu bereziak
- Karta
- Gure terraza goza ezazu

Gora Ama Guadalupekoa

Mouriskot etxea - Tel. 943 64 53 64
20280 HONDARRIBIA (Gipuzkoa)

LORETXU
Jan & edan

Almirante Alonso s/n 20280 HONDARRIBIA
T: 943 229927 - ibanasier@hotmail.com

EROSKI city

Santiago kalea, 17 - 20280 hondarribia - 943 64 15 40

HAPOREN HASERAKO ONARPENAREN DOKUMENTUAREN ERAKUSKETA ZABALDU DA ITSAS ETXEAN

Atzotik uztailaren 28 arte, pasa den ostegunean onartu zen Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren haserako onarpenaren dokumentuaren erakusketa zabalik da Itsas Etxearen atzekaldean. Hala eman du aditzera Maria Serrano Hiritarren Arretarako zinegotziak.

“Jakina den bezala ostegunean egin genuen Osoko Bilkuran onartu genuen, eta hurrengo pausua hiritarraren eskuetan jartzea da, hobekuntzak, alegazioak, proposamenak... egin ditzaten. Pausu oso garrantzitsua da guretzat, Hondarribiko hiritarrek eta interesa duen orok bere aportazioak egiteak proiektua aberastu egiten du eta”.

Erakusketa asteleheneetik ostiralera zabalik egongo da 10:00etatik 13:00etara eta 17:00etatik 20:00etara, eta bertan aholkularitza emango duen pertsona bat egongo da uneoro. Uztailaren 12, 13, 14 eta 25ean itxita egongo da” amaitu du Serrano zinegotziak.



Desde ayer y hasta el 28 de julio, la trasera de Itsas Etxea acoge la exposición del documento de aprobación inicial del Plan General de Ordenación Urbana aprobado el pasado jueves. Así lo ha dado a conocer la concejala de Atención Ciudadana, María Serrano.

“Como es sabido, lo aprobamos en el Pleno que celebramos el jueves y el siguiente paso es ponerlo en manos de la ciudadanía para que realice las propuestas, mejoras o alegaciones que estime oportunas. Es un paso muy importante para nosotros, pues que los ciudadanos de Hondarribia y todo aquel que esté interesado haga sus aportaciones enriquecen el proyecto.

La exposición estará abierta de lunes a viernes de 10:00 a 13:00 y de 17:00 a 20:00, y en ella estará presente en todo momento una persona que asesorará a los interesados. Estará abierta hasta el 28 de julio, estando cerrada los días 12, 13, 14 y 25 de julio” finaliza Serrano.

UDALAK OSO POSITIBOTZAT JO DU HONDARRIBIKO ETORKIZUNEN KANPUSERAKO LURRAK EROSTEKO PROZESUA HASI IZANA

Udalak balorazio ‘oso positiboa’ egin du Euskadiko Parke Teknologikoek Hondarribiko Kanpusera izango den lurra Gipuzkoako Foru Aldundiari erosteko prozesua hasi dutelaren berriaren inguruan.

Txomin Sagarzazu alkateak adierazi duenez, “gogoratu nahi dut maiatzaren 11n Plenoan Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren hasierako onarpenaren ondoren, jarraian erabakia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean publikatu dena, etorkizuneko Hondarribiarentzat estrategikoa den proiektu hau urrats garrantzitsua ematen ari dela. Gobernu Taldetik HAPOREN haserako onarpena orain egitea erantzunkizunez jokatzeko zela esan genuen, eta uste dugu ezagutu dugun berri honek arrazoia ematen digula.

Nabarmendu nahi nuke erakundeen arteko lankidetzaren oso egokia izaten ari dela eta fruituak ematen ari dela. Erakunde desberdinetako teknikarien arteko etengabeko lana goraipatu nahi nuke funtsezkoa den proiektu hau abian jartzeko” amaitu du Sagarzazu Alkateak.

El Ayuntamiento hace una valoración “muy positiva” sobre la noticia que los Parques tecnológicos de Euskadi han iniciado el proceso de compra a la Diputación Foral de Gipuzkoa de los terrenos en los que se desarrollará el futuro Campus de Hondarribia.

El Alcalde Txomin Sagarzazu indica que “quiero recordar que el 11 de mayo se llevó a cabo en Pleno la aprobación inicial del Plan General de Ordenación Urbana, cuyo acuerdo ya se ha publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, que ha posibilitado que ya se estén dando los pasos necesarios para un proyecto que entendemos es estratégico para la Hondarribia del futuro. Desde el Equipo de Gobierno planteamos dicha aprobación como un acto responsable, y la noticia que hemos conocido creo que nos refuerza en nuestra convicción.

Me gustaría destacar que la colaboración interinstitucional está dando sus frutos. Técnicos de diversas instituciones están trabajando activamente para la puesta en marcha de este proyecto clave, y quiero agradecerles su disposición en todo momento” finaliza Sagarzazu.

PUNTALEKO ESKOLAREN TEILATUKO ARGIZULOA ALDATU EGIN DU UDALAK

Segurtasuna handitzeaz gain, udan jasaten diren temperatura altuak ekiditea bilatzen da

Udalak hobekuntza lanak egin berri ditu Puntaleko eskola zenaren eraikinean. Hala eman du aditzera Gonzalo Carrionek, Obra eta Zerbitzuetako zinegotziak.

“Zehazki argizuloa aldatu berri dugu. Argizulo berriak teilatuan beste murete eta interbentzio batzuk egitea eskatzen zuen, alde batetik teilatua egokitu behar izan da, eta ondoren beste enpresa batek argizulo berria jarri du.

Argizulo berriarekin, transmisio termikoa hobetzea lortu nahi da, izan ere oso temperatura altuak jasaten dira udan eraikin honetan, eta obrarekin hori ahal den neurrian saihestea lortu nahi da.

Obraren aurrekontua 50.000 eurokoa izan da, BEZ barne.



ekp
euskadiko kirol portuak
puertos deportivos de euskadi

EUSKADI
BASQUE COUNTRY

Euskadi, auzolana, bien común
EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

LOS CENTROS EL PILAR IKASTETXEA Y SAN VICENTE DE PAUL LEERÁN EL PREGÓN DE FIESTAS

Ambos Colegios Son Centenarios En La Enseñanza

El alcalde de Irun en funciones José Antonio Santano, dado que el anuncio de esta noticia fue el pasado 14 de junio, comunicó que serían los centros El Pilar Ikastetxea y San Vicente de Paul los encargados del pregón, afirmando que "es un reconocimiento al trabajo de toda una vida dedicada a la enseñanza y al bienestar de la ciudad.

Dos centros centenarios con profundo arraigo en Irun que con su contribución a la educación han acompañado a miles de familias.

Esta labor tan intensa en la docencia, en la transmisión de conocimientos, y también de valores, adaptándose a los tiempos cambiantes durante gran parte del siglo XX merecen un agradecimiento especial.

Y es que cuando hablamos del rico patrimonio de esta ciudad no lo decimos solo por sus edificios históricos o restos arqueológicos, sino también por sus gentes y por quienes durante años dedicaron su tiempo a formar a iruneses/as en su infancia y juventud y prepararles para seguir desarrollándose".

El Pilar Ikastetxea cumple 100 años este 2023 y está inmerso en la programación de actividades por este aniversario, mientras que San Vicente de Paúl viene de celebrar el centenario en 2022 tras tener que retrasarlo un año debido a la pandemia de la Covid-19.

Representantes de ambos centros estarán presentes en el Ayuntamiento de Irun el próximo viernes 23 de junio y realizarán el pregón de Fiestas desde el balcón a partir de las 21:30h. Acto seguido se prenderá la hoguera de San Juan y comenzarán oficialmente los Sanmarciales de este año.



El Pilar

El 12 de octubre de 1923, festividad de El Pilar, se celebra la colocación de la primera piedra del centro en Irun, adscrito a la compañía de María. Entre 1923 y 1971 convivieron dos instituciones: el colegio y la escuela gratuita. En los años 50 comenzaron a trabajar los primeros profesores laicos en el centro y a lo largo de los años irán aumentando en número, siendo hoy en día la totalidad del Claustro, que continúan manteniendo la esencia del Proyecto Educativo de la Compañía de María.

Dado el carácter fronterizo de la ciudad, en 1956 se da respuesta a una nueva necesidad: la creación de una residencia para los alumnos de la escuela de idiomas. Y atendiendo a la necesidad de formar profesionales para las empresas aduaneras, se implantará el bachillerato laboral hasta el curso de 1976.

A medida que las leyes educativas van cambiando, los niveles educativos se adaptan: la Preescolar – EGB y el Bachillerato serán sustituidos por la EGB y la BUP, para después convertirse en la actual Educación Infantil-Primaria y Secundaria. En el curso 1974-75 el internado desapareció y comenzó la coeducación. La coeducación fue subiendo paulatinamente hasta constituir un centro mixto en los años 80. En 1985 se implantó una educación bilingüe (modelo B: media jornada en castellano y mitad en euskera) en la Educación Infantil de 4 y 5 años. La enseñanza íntegramente en euskara se dará a partir de 2013.

En el curso 2003-2004 El Pilar es ya un centro integrado desde Educación Infantil (2 años) hasta 4º de Educación Secundaria (16 años). En 2014 el edificio es objeto de una profunda rehabilitación que mantiene su aspecto hasta la actualidad. El centro quiere seguir transformando su práctica educativa por lo que se encuentra en constante actualización metodológica y tecnológica.

San Vicente de Paúl

Históricamente el centro en Irun se remonta al 24 de febrero de 1921, cuando las Hermanas de Caridad de San Vicente de Paul llegan a la ciudad e inauguran la primera escuela llamada "Asilo María Luisa" un mes más tarde en la finca "Martindocenea". Prácticamente desde el inicio recibieron alumnas de forma totalmente gratuita, cuando todavía no existían ayudas y conciertos como los de hoy.

Poco a poco fueron adquiriendo nuevos locales y desempeñando nuevas funciones a las luz de las necesidades: inicialmente en la calle Fuenterrabía nº33 (lo que se llamó "casa San Vicente"), posteriormente la casa contigua en el nº35, ubicación que se mantiene en la actualidad.

Al inicio de la guerra tanto el Colegio como el Dispensario se convirtieron en lo que se llamó Hospital de Sangre y tras un periplo por Fuenterrabía (Villa Goizut) y Hendaya atendiendo a enfermos en condiciones muy penosas y eludiendo los rigores de la guerra volvieron a su casa. Las Hermanas continuaron durante un tiempo atendiendo a las víctimas de la guerra y progresivamente fueron volviendo a sus actividades de siempre: el colegio, el dispensario, las visitas a domicilio...

En el año 1946 se ampliaron los locales del colegio y en el 1950 se creó un Internado que duró 30 años en el que se atendieron siempre a niñas becarias huérfanas o cuyos padres estaban imposibilitados. En ese mismo año el Ministerio de Educación y Ciencia concedió la autorización definitiva para impartir enseñanza a 7 grados y dos años más tarde fueron declarados subvencionados. Había entonces una matrícula de 290 niñas en régimen de gratuidad. El colegio va evolucionando con el tiempo:

En 1955 había un alumnado de 310 niños y niñas y empiezan a desarrollarse otras actividades: Corte y confección, contabilidad, asistencia sanitaria en el Hospital, catequesis... En 1961 se suma un Bachillerato Laboral Administrativo; en 1968 el Grado Superior para el Bachillerato Técnico y el Bachillerato Grado Elemental y desde 1971 se imparten enseñanzas profesionales de las áreas sanitaria, administrativa y peluquería y estética.

En el año 1992 se inaugura el nuevo edificio más moderno y adaptado a las nuevas necesidades, que es el actual en la calle Hondarribia.





CASER RESIDENCIAL BETHARRAM
CALLE ZUBIETA, 161- 20280 HONDARRIBIA
TEL: 943 64 71 69

- CENTROS CONCERTADOS CON DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA Y EL DEPARTAMENTO DE LOS PIRINEOS ATLANTICOS (64)



CASER RESIDENCIAL ANAKA
CALLE ANAKA, 8 - 20301 IRUN
TEL: 943 66 77 80

- ESTANCIAS:
 - PERMANENTES
 - TEMPORALES
 - DE RESPIRO FAMILIAR
 - DE REHABILITACIÓN, POSTOPERATORIOS Y COVALENCIA
 - PARA ENFERMOS DE ALZHEIMER Y OTRAS DEMENCIAS
- CENTROS DE DIA TRANSFRONTERIZOS (POSIBILIDAD TRAMITACION APA), 365 DIAS, CON TRANSPORTE ADAPTADO
- APARTAMENTOS TUTELADOS





TAMBORRADA
NAHIA ARANA BERECIARTUA



BAN
UXUE FRUTO

CANTINERAS 2023



BEHOBIA
ITZIAR POMBAR OLMO



VENTAS
AINHOA SUSPERREGUI ECEIZA



MEAKA
PAULA GONZÁLEZ DUARTE



BIDASOA
MARTA ORONÓZ BIURRARENA



BUENOS AMIGOS
JUNCAL POMBAR CASADO



URANZU
MARTA CHACÓN SEMPER



SANTIAGO
MARÍA DARRIEUSSECQ
ARANZABAL



LAPICE
MAITE CAÑAS GUTIÉRREZ



Olamendi

PUERTAS - ATEAK

GORA SAN MARTZIAL!!!

FABRICACION Y VENTA DE PUERTAS
EN BLOCK.

VISITE NUESTRA EXPOSICION

C/Auzolan, 2. 20303 Irun
TEL 943 107070



Endarlaza Hiribidea, s/n (Ctra. Irun-Pamplona)
B/ Behobia · 20305 IRUN - Gipuzkoa
Tel. 943 628 467 / Fax 943 632 099



KANTINERAK 2023



IRATXE
ARAKISTAIN



CABALLERIA
MARÍA DíEZ JIMÉNEZ



SAN MIGUEL
IRATI ARANA GARRIDO



OLABERRIA
PATRICIA LÓPEZ ALFONSO



AMA SHANTALEN
ANNE ROCHA URTIZBEREA



ANAKA
UXUE LUCAS ALBERDI



REAL UNION
AINHOA MEDIAVILLA IGLESIAS



AZKEN PORTU
AINHITZE VILLAFRANCA MAURIZ



BELASKOENEA
LAURA BARO ARROYO



ARTILLERIA
AINTZANE GALARZA ALBISTUR

MECÁNICA EN GENERAL / PRE ITV
NEUMÁTICOS / AIRE ACONDICIONADO
ELECTRICIDAD / AUDIO



ELECTRO-FRÍO BEHOBIA



JUNCAL AGUIRRE

HORARIO:
LUNES-VIERNES
DE 8 A 15 Y DE 16 A 19
SABADOS DE 10 A 13

CALZANOR, S.L. C/HILANDERAS, 34 – EDIFICIO BELASKO IRUN TEL. 943622225



CANTINERAS ALARDE PÚBLICO 2023**ZALDITERIA**
Monica Rodriguez Iguñiz**DANBORRADA**
Leyre Lorenzo Beato**MUSIKA BANDA**
Olatz Sanz Larrarte**ARTILLERIA**
Nahikari Gómez Sampedro**BIDASOA**
Garazi Agirresarobe
Baradiaran**SAN MIGUEL**
Antxon Jauregi Vidal**ANAKA**
Carla Gómez Torres**LAPITZE**
Ane Borreguero Oliden**OLABERRIA**
Julene Estonba Gordejuela**SANTIAGO**
Juncal Uruñuela Vergara**AMA XANTALEN**
Elene Sagardia Rodriguez**LANDETXA**
Elaia Iriarte Sarasola**AGENDA DE ACTIVIDADES****VIERNES, 16 DE JUNIO****18:00-21:00**

Exposición. Inauguración de los trabajos presentados al Concurso de Carteles de Fiestas de San Pedro y San Marcial 2023.

Lugar: Amaia KZ

Fecha: Del 16 de junio al 2 de julio.

Horario: martes a sábado de 18:00 a 21:00; domingos y festivos de 11:30 a 13:30. Lunes cerrado.

22:30

Actuación de David Bustamante, en la plaza San Juan.

Sábado, 17 de junio

9:00

XXXIII Gran Premio San Marcial Ciudad de Irun (Memorial Nagore Otaño). Concurso hípico de saltos en el Club Hípico Jaizubia.

Organizado por el Club Hípico Jaizubia.

10:00-21:00

XXV Torneo 3x3 de Baloncesto

Plaza del Ensanche.

Organizado por el Club Baloncesto Erroibide.

16:00

II Torneo Open Cadete de Tenis Ciudad de Irun.

Instalaciones deportivas municipales San Marcial Txingudi.

Del 17 al 25 de junio.

Organizado por Badia TDP.

18:00

Velada de Boxeo, en el frontón Uranzu.

Entradas el mismo día en taquilla.

Organizado por Team Látigo Boxing Club.

21:00

Escenario Gazteartean, Kitzika y Fa Sus 4, en la plaza Urdanibia.

22:30

Concierto ETS, en la plaza Urdanibia.

23:00

Verbena Camp, en la calle 8 de marzo.

Organizada por la AVV de Dunboa

DOMINGO, 18 DE JUNIO**10:00-20:00**

XXIV Torneo 3X3 de Baloncesto.

En la plaza del Ensanche.

Organizado por el Club Baloncesto Erroibide de Irun

12:30

Actuación de Dantza de Eraiki Dantza Taldea.

En la plaza Urdanibia.

19:00

Concierto Coral - Grandes Coros Célebres de Ópera y Zarzuela. A cargo de la Sociedad Cultural Coro Ametsa.

Amaia KZ

Entrada general 15,00€, 10,00€ socios y 5,00€ jóvenes. Venta de entradas en www.irun.org/ entradas**MIÉRCOLES, 21 DE JUNIO****17:00**

Día Internacional de la Música, a cargo del alumnado de Skola Musik, en la plaza Urdanibia.

JUEVES, 22 DE JUNIO**16:00**

I. Encuentro Interescolar de Balonmano 4X4 de Txingudi, en el frontón Uranzu.

Organizado por el Txingudi Eskubaloi Kluba Egindar.

18:00

XXI Torneo Pádel Pib Ciudad de Irun, en el polígono Bidaurre Ureder.

Del 22 al 25 de junio.

Organizado por Pádel Indoor Bidasoa.

18:30

Actuación de los grupos de la Irungo Musika Eskolako Pop-Rock taldeak y de la Big Band, en la plaza Urdanibia.

PROGRAMA SAN MARCIALES 2023

VIERNES 23

11:30

XII Concurso de Tortilla de patatas Mendibil, en la plaza Viteri.
Organizado por Comunidad de Propietarios Parque Comercial Mendibil.

11:30-13:30 | 16:00-20:00

Animaciones Infantiles, para niños y niñas de 2 a 14 años, en el CEIP Belaskoenea (calle Arturo Campión).

18:00

Finales del LXXI Torneo de Pelota, en el frontón Uranzu.
Organizado por Kurpil Kirolak.

19:00

Gigantes y cabezudos de la Irungo Atsegiña y Bidasoako Erraldoiak y Kalejira con la participación de los dulzaineros y las Majorettes del Colegio San Vicente de Paul, acompañados por la Txaranga Peña Poteo.

Recorrido: salida de la plaza Alberto Anguera, calles Oiartzun, Hondarribia, Zubiaurre, Estación, Paseo de Colón, Fueros y Mayor, para finalizar en la plaza San Juan.

19:00

Colocación del tradicional Árbol de San Juan en la plaza de San Juan, con la actuación de Irungo Txistulari Taldea.

No se podrá subir hasta que se encienda la hoguera. Actividad no permitida a menores de 16 años. Al tratarse de un acto voluntario, el ayuntamiento no se responsabilizará de los percances que puedan producirse. 20:45

20:45

Aurreku alrededor de la hoguera a cargo de Kemen Dantza Taldea en la plaza San Juan.

21:30

Saludo Oficial de las fiestas de San Pedro y San Marcial desde el balcón de la Casa Consistorial.

21:45

El Sr. Alcalde prenderá la hoguera en la plaza de San Juan, con la participación de Irungo Txistulari Taldea.

22:30

Música, actuación del grupo Zarata en la plaza Urdanibia.

22:30

Música, actuación del grupo Elektrotxaranga Burrumba en los alrededores de la plaza de San Juan.

22:30

Salida de la Kalejira y espectáculo pirotécnico Trumoiak.
Recorrido: plaza San Juan, calle Iglesia, avenida Navarra, para regresar a la plaza de San Juan.
Acto de participación voluntaria, Se recomienda al público que quiera participar el uso de ropa vaquera o de algodón de cuello cerrado, manga larga, pañuelo, gorra y calzado flexible y cerrado. Al tratarse de un acto voluntario, el ayuntamiento no se responsabiliza de los percances que se produzcan durante el acto.
Organizado por Santiagoko Deabruak.

24:00

Música, actuación del grupo Neomak en la plaza Urdanibia.



SABADO 24

8:00

XV Concurso Infantil de Pesca al Lanzado en la parada de autobuses de la calle Juan Thalamas Labandibar.

9:00

II Copa de España Jóvenes Promesas de Aguas Bravas en el paraje de San Miguel (barrio Bidasoa).
Organiza: S.D.Santiagotarrak.

9:00

Exhibición de Radioaficionados en el monte San Marcial. Activación especial con motivo de las fiestas de San Pedro y San Marcial.
Organiza: Radioaficionados URE Bidasoa.

9:00

Herri Gosaria en la plaza Urdanibia.
Organiza: Betti Gotti Euskara Kultur Elkarte.

10:00

II. Gran Premio de Irun de Goitiberas en la calle San Marcial.
Organiza: Betti Gotti Euskara Kultur Elkarte.

10:00

LII Trofeo San Marcial de Halterofilia en el frontón Uranzu.
Organiza: Club Argitrans.

10:00

Salida de la XLV Subida Atlética a San Marcial de la plaza Urdanibia.
Organiza: Bidasoa Atletiko taldea.

10:00

Exhibición de Deporte Adaptado Silla de Ruedas - XXVI Torneo San Marcial de Trinkete, en el



HONDARRIBIA ARRAUN ELKARTEA

2023ko EKINTZAK

1.- PIRAGUA ETA ARRAUNA IKASTAROAK

PIRAGUA: Adina minimoa 9 urte.
ARRAUNA: Adina minimoa 11 urte.

1. TXANDA- Uztailaren 3tik 14ra
2. TXANDA- Uztailaren 17tik 31ra
3. TXANDA- Abuztuaren 1etik 14ra
4. TXANDA- Abuztuaren 16tik 29ra

ORDUTEGIAK:

1. TALDEA- 9.30etatik 11.00etara
2. TALDEA- 11.15etatik 12.45etara

PREZIOAK:

Hamabostaldi bat: 70'00 €
(HAEko bazkideak 65'00 €)
2 hamabostaldi: 125'00 €
(HAEko bazkideak 115'00 €)

IZENA EMATEAK: maiatzaren 2tik aurrera
ondarribia.ae@gmail.com-en edo 943640161
zenbakira deitzen.

ORDAINKETA : ES57 2095 5039 99
1068567436

Izena ematerakoan ordainketa agiria aurkeztu behar da.

2.- PIRAGUEN ALOKAIRUA (UZTAILA ETA ABUZTUA):

HONDARTZAN: EGUNERO (ASTELEHENETIK IGANDERA) 10.00etatik AURRERA.

PREZIOAK:

BATEKO PIRAGUA.
8'00 €/Ordu bat / 14 € 2 Ordu
BIKO PIRAGUA
14'00 €/Ordu bat / 20€ 2 Ordu



trinquete municipal Ramuntxo Berri.
Organiza: Ramuntxo Trinkete Club.

10:00
VI Torneo Triangular de Fútbol de Veteranos "Ciudad de Irun" en el Stadium Gal. Entrada gratuita.
Organiza: Asociación de Veteranos Real Unión.

10:30-13:30
Circuito Portátil de Tren de Jardín, en la plaza Txanaleta. Precio del billete 1,00 €.

11:30-13:30
Atracciones Infantiles, para niñas y niños de 2 a 14 años, en la plaza Anzarán (Barrio San Miguel).

13:15
Kalejira, salida de las cuadrillas acompañadas por diversas txarangas de la plaza Urdanibia.
Organiza: Betti Gotti Euskara Kultur Elkartea.

14:30
Comida popular con actuaciones musicales, en Ficoba. Precio: 20,00 €.
Organiza: Betti Gotti Euskara Kultur Elkartea.



16:00-20:00
Atracciones Infantiles, para niñas y niños de 2 a 14 años, en la plaza Anzarán (Barrio San Miguel).

17:00-20:00
Circuito Portátil de Tren de Jardín, en la plaza Txanaleta. Precio del billete 1,00 €.

19:00
Salida de la Tamborrada Infantil acompañada de la Txaranga Jostallu.
Recorrido: plaza Alberto Anguera, calle Lepanto, Oiartzun, Hondarribia, paseo de Colón, Txanaleta (parada), Fueros, para finalizar en la plaza San Juan.
Organiza: Santiagoko Deabruak.

20:30
Desde Ficoba, Kalejira, regreso de las cuadrillas.
Organiza: Betti Gotti Euskara Kultur Elkartea.

22:30
Fotografía Aérea Popular en la plaza San Juan.
Se hace llamamiento para que el público se concentre en la plaza San Juan, con su teléfono móvil, y con la pantalla en rojo o blanco, lo enseñe al dron cuando este se eleve y vaya a realizar la fotografía. Los colores (blanco y rojo) como fondo de pantalla podrán descargarse en el enlace www.euskodron.com/noticias. A posteriori se podrá descargar la foto final en www.euskodron.com
Organiza: Euskodron.

22:30
Música, actuación del grupo local Ankerra en la plaza Urdanibia

23:00
Animación Musical. Actuación del grupo Kolpez Blai en la zona de San Juan.

24:00
Música, actuación del grupo Huntza en la plaza Urdanibia

DOMINGO 25

8:00
Desde la plaza de Urdanibia partirá la Marcha de Montaña con final en la campa de San Marcial. Recorrido de 18 km. por Peñas de Aya. Inscripción gratuita.
Organiza: Irungo Mendizaleak.

8:30
Diana, a cargo de Irungo Txistulari Taldea en las calles del centro, la parte vieja y barrio de Dunboa.

9:00
XLVI Concurso de Bacalao al Pil-Pil en la plaza Urdanibia.
Organiza: Sociedad Jostallu

9:00
II Copa de España Jóvenes Promesas de Aguas Bravas en el paraje de San Miguel (barrio Bida-soa).
Organiza: S.D. Santiagotarrak

10:00
XXXIV Certamen Infantil de Dibujo y Pintura en la plazoleta del Juncal.
En caso de mal tiempo, se realizará en el polideportivo municipal Artaleku.

12:00
Salida del frontón Uranzu de la representación de Ezpata-Dantza, a cargo de Kemen Dantza Taldea, pasando por diversas calles de la ciudad, con actuación en la ermita Ama Xantalen, frente al Museo Oiasso y en la plaza San Juan.

12:00
Romería de Mutxikoak y Euskal Dantza en la plaza San Juan.
Organiza: Meakako Adixkideak.

16:30
XVI Concurso de Puzzles por parejas en la plaza Erromes.
* En caso de mal tiempo, se realizará en polideportivo municipal Artaleku.
Organiza: Santiagoko Deabruak Kultur Taldea.

17:00
Festival y Entrega de Premios del XXXIV Certamen Infantil de Dibujo y Pintura en la plazoleta del Juncal.
* En caso de mal tiempo, se realizará en polideportivo municipal Artaleku.

17:00
Olimpiadas, dinamizado por el alumnado del Foro de Participación de Infancia y Adolescencia del colegio El Pilar, en el espacio Gaztegunea - frontón Euskal Jai (Santiago). Mayores de 12 años.

18:30
GazteTALENT, presentado por Oihan Vega en el espacio Gaztegunea - frontón Euskal Jai (Santiago). Con inscripción previa. Mayores de 12 años.

18:30
Actuación de la txaranga Irungo Atsegina en la plaza San Juan y alrededores.

20:30
Concierto Bengo en el espacio Gaztegunea - frontón Euskal Jai (Santiago).

22:00
Diskofesta Dj Candi en el espacio Gaztegunea - frontón Euskal Jai (Santiago)

22:30
Diskofesta Dj Oihan Vega en el espacio Gaztegunea - frontón Euskal Jai (Santiago)

LUNES 26

10:30-13:30
Taller de Tecnología Creativa para edades entre 4 y 14 años, en la plaza Pío XII.
Organiza: Asociación Estudiantil Junior Empresa MAWA

11:30-13:30
Atracciones Infantiles, para niñas y niños de 2 a 14 años, en el campo de fútbol de Behobia.

11:30-13:30
Talleres y Juegos Infantiles, para niñas y niños de 2 a 14 años, en la plaza Pedro Manuel de Arístegui y Petit (barrio de Anaka).

12:30
Salida de autobús, comida homenaje a las personas mayores. Parada Fermín Calbetón con des-

tino Ficoba. Última salida: 13:30.

13:00

XXXI Concurso de Escaparates Ciudad de Irun - San Marcial 2023.
Organiza: Asociación de Comerciantes de Irun -Mugan.

14:00

Homenaje a nuestras personas mayores en el pabellón 3 de Ficoba. A continuación bailables a cargo de la Orquesta Tsunami, hasta las 18:00.

16:00-19:00

Atracciones Infantiles, para niñas y niños de 2 a 14 años, en el campo de fútbol de Behobia.

16:00-20:00

Talleres y Juegos Infantiles, para niñas y niños de 2 a 14 años, en la plaza Pedro Manuel de Aris-tegui y Petit (barrio de Anaka).

17:00

Rally Fotográfico en el espacio Gazteguna - frontón Euskal Jai (Santiago), dinamizado por Mar-tindozenea Gaztelekua. Mayores de 12 años.

17:00

Desde Ficoba, salida del autobús con destino a Fermín Calbetón. Último viaje a las 19:00.

18:00

Espectáculo de Magia, el mago HODEI, presentará el espectáculo "Wonder", en la plaza Ur-danibia.

18:00

Gigantes y Cabezudos de la Irungo Atsegiña en el barrio de Ventas.
Itinerario: Salida del aparcamiento paralelo a Brioche Pasquier recorriendo calle Araba, Harmu-garrieta, Andrearriaga, Lapurdi, Erroiari y Araba, para finalizar en el frontón.

18:30

Karaoke, presentado por Malen Azpirotz y Asier Burguete en el espacio Gazteguna - frontón Euskal Jai (Santiago). Inscripciones de 18:00 a 18:30. Mayores de 12 años..

20:00

Espectáculo de Circo, actuación del grupo francés Entre Nous, en la plaza San Juan.

20:00

Entrega de los premios del XXXVI Concurso Fotográfico Popular de San Marcial, en el local social de la Asociación Fotográfica Irunesa, calle Izaga, 7 bajo.

20:30

Concierto Samurái en el espacio Gazteguna - frontón Euskal Jai (Santiago).

22:00

Diskofesta Dj Aitana Grandes en el espacio Gazteguna - frontón Euskal Jai (Santiago).

22:30

Diskofesta Dj Asier Hernández en el espacio Gazteguna - frontón Euskal Jai (Santiago).

MARTES 27**9:30**

Desde el Hogar del Pensionista de Luis Mariano XXIII Marcha Regulada por Parejas "Ciudad de Irun". Recorrido aproximado 6,5 km.
Organiza: Asociación Makila.

10:30-13:30

Taller de Tecnología Creativa para edades entre 4 y 14 años, en la plaza Pío XII.

11:30-13:30

Atracciones Infantiles, para niñas y niños de 2 a 14 años, en el frontón del barrio de Ventas.

11:30-13:30

Talleres y Juegos Infantiles, para niñas y niños de 2 a 14 años, en el patio del Colegio Belas-koenea (calle Arturo Campión).

16:00-19:00

Taller de Tecnología Creativa para edades entre 4 y 14 años, en la plaza Pío XII.

16:00-20:00

Atracciones Infantiles, para niñas y niños de 2 a 14 años, en el frontón del barrio de Ventas.

16:00-20:00

Talleres y Juegos Infantiles, para niñas y niños de 2 a 14 años, en el patio del Colegio Belas-koenea (calle Arturo Campión).

17:00

Arte Brutal, dinamizado por Artia Gaztelekua en el espacio Gazteguna - frontón Euskal Jai

(Santiago). Mayores de 12 años.

18:00

Los payasos Potx eta Lotx, representarán en euskera el espectáculo "Aireportuan" en la plaza Urdanibia.

18:30

Masterclass de Baile: Marshall en el espacio Gazteguna - frontón Euskal Jai (Santiago).

19:00

Zarzuela en Danza, Ballet Titular del "Teatro de la Zarzuela" de Madrid y la Orquesta Luis Ma-riano en el Amaia KZ. Entradas: 25,00 € los socios, 32,00 € los no socios y 10,00 € menores de 25 años.

Organiza: Asociación Lírica Luis Mariano

19:30

Salida de la comparsa de Gigantes y Cabezudos de Bidasoako Erraldoiak.
Recorrido: desde la plazoleta del Juncal, calle Escuelas, Santiago, Aixin Zolua ibilbidea, plaza Erromes, calle Juncal, para finalizar en la plaza Urdanibia.

20:00

Teatro, el artista Niño Costrini presentará el espectáculo "Les Friquis" en la plaza San Juan.

20:30

Concierto Santa Salut en el espacio Gazteguna - frontón Euskal Jai (Santiago).

22:00

Diskofesta Dj María López en el espacio Gazteguna - frontón Euskal Jai (Santiago).

22:30

Diskofesta Dj Josu Rodríguez en el espacio Gazteguna - frontón Euskal Jai (Santiago).

MIÉRCOLES 28**12:00**

Día Internacional del Orgullo LGBTQ+. Fiesta de la Espuma en la plaza de San Juan.

18:30

Gigantes y Cabezudos de la Irungo Atsegiña, Ondare Kultur Elkartea y Bidasoako Erraldoiak y Kalejira con la participación de Irungo Txistulari Taldea, y la Txaranga Irungo Atsegiña.
Recorrido: salida de la plaza Alberto Anguera, calles Oiartzun, Hondarribia, Zubiaurre, Esta-ción, Paseo de Colón, Fueros, Mayor para finalizar en plaza San Juan.

22:30-3:00

Música Raks Club-Vuelo Nº 14, con la actuación de Klandestina, Prok, La Zowi, Unai Muguruza y Suso en la plaza Urdanibia.

**23:30**

Música, actuación de la Orquesta Jamaica Show en la plaza de San Juan.

23:45

Actuación de la Fanfarre Peña Poteo en los alrededores de la plaza del Ensanche.

24:00

Animación Musical, actuación del grupo Rockalean, en la zona de la plaza de San Juan.

JUEVES 29**08:00**

Diana de San Pedro en diversos barrios de la ciudad, interpretada por la Banda de Música "Ciudad de Irun".

08:00

Diana a cargo de Txingudiko Dultzaineroak en diversos barrios de Irun.

10:45

Desde la plaza San Juan a la Iglesia Parroquial Ntra. Sra. del Juncal, Salida en comitiva de la Corporación Municipal acompañados por Irungo Txistulari Taldea, Banda de Música "Ciudad de Irun" y gigantes de la Irungo Atsegiña.

11:00

En la Iglesia Parroquial Ntra. Sra. del Juncal Solemne Misa Mayor, a la que asistirá la Corporación del Excmo. Ayuntamiento. En el ofertorio, el Coro Parroquial, acompañado de miembros de otros coros de la ciudad, interpretará el "Tu Es Petrus" de Eslava.

12:00

La Corporación Municipal bailará el Aurreku a la salida de Misa en la plazoleta del Juncal.

12:30

Tradicional Concierto de San Pedro en los Arkupes de la plaza de San Juan, ofrecido por la Banda de Música Ciudad de Irun.

21:00

Correcalles desde la plaza Txanaleta con la participación de la Banda de Música "Ciudad de Irun" y fanfarre Los Tranquilos.

Recorrido: Paseo de Colón, Calle Fueros y Calle Mayor, para finalizar en los alrededores de la plaza San Juan.

21:00

Salida de la Fanfarre Los Tranquilos por diversas calles de la ciudad.

22:00

Rememoración del acto de las antorcheras.

Recorrido: Salida desde el Ambulatorio Irun Centro, recorriendo las calles Artaleku, Mayor, San Juan, San Marcial, Sargía, Larretxipi, Ermita, Molino de Arbes y Puente de Artía.

Organizado por Pagoki Asociación de Mujeres.

**VIERNES 30****4:00**

Alborada, en los lugares habituales.

6:00

* Diana de Villarrobledo.

* Inicio del Alarde de San Marcial.

11:00

En el Monte San Marcial, Romería.

12:00

Cumplimiento del Voto Secular del año 1522 por la Corporación Municipal, en el Monte San Marcial.

22:30-24:00

Diskofesta para jóvenes hasta 16 años, en la plaza Urdanibia, hasta las 24:00h

00:30

Diskofesta para jóvenes a partir de 17 años, en la plaza Urdanibia.

SABADO 1 JULIO**8:00**

Concurso de Ganado en la plaza Urdanibia.

Organizado por la Diputación Foral de Gipuzkoa, el Ayuntamiento de Irun e Irungo Euskal Kirolak.

10:00

Trikitalaris, en la plaza Urdanibia.

Organizado por Irungo Euskal Kirolak.

11:30

Bertsolaris, en la plaza Urdanibia.

Organizado por Irungo Euskal Kirolak.

12:00

Exhibición de Deporte Rural, en la plaza Urdanibia.

Organizado por Irungo Euskal Kirolak.

13:00

Entrega de los Premios del Concurso de Ganado, en la plaza Urdanibia.

18:00

XXXII Campeonato de Fandango eta Arin-Arin, a continuación Romería Popular, en la plaza Urdanibia.

Organizado por Meakako Adixkideak Dantza Taldea.

18:00

Festival de Pelota a Mano Profesional, en el frontón Uranzu.

19:00

Salida de la Fanfarre Gauerdí por plaza del Ensanche y Luis Mariano.

21:00

Salida de la Fanfarre Los Perolas por el barrio de San Miguel y alrededores.

22:45

Fuegos Artificiales, a cargo de Pirotecnia Vulcano en la calle Donostia (Barrio de San Miguel).

23:15

Festival de Monólogos. Actuación de Nerea Garmendia y Miguel Lago, presentado por Asier Burguete en la plaza del Ensanche.





HERRI BAZKARIA 2023

El 24 de junio y organizado por Betti Gotti Euskara Elkartea, tendrá lugar en Ficoba, la comida popular de cuadrillas de Irún, dentro del programa de fiestas de San Marcial. Al igual que en los últimos años, la comida se celebrará en los pabellones 1 y 2 y el dantzaldi se organizará en el pabellón 3. El horario a las 14.15h. El color del pañuelo de este año, como bien se verá en el cartel, será azul.

VENTA DE TICKETS:

Se realiza a través de la web desde el viernes 26 de mayo, a partir de las 12:00. Se pagará mediante bizum o tarjeta, reservando el número de asiento en el plano que se encuentra en la web www.bettigotti.eus. Es necesario que la gente coja las reservas a la vez. Es importante cogerlas, ya que estas localidades no se podrán cambiar y a estas personas se les asignará ese número como lugar. A la hora de comprar el billete, recogeremos los datos de una persona. Una vez adquirida, deberán imprimir la tarjeta que servirá de entrada.

La propia compra será un indicador de la aprobación de las normas contenidas en estas acciones. En el momento de adquirir el billete, se podrá indicar la existencia de alguna dieta especial,

intolerancia o prescripción médica para cualquier persona y será responsabilidad del comprador expresarlo/cuidarlo en su cuadrilla. La organización sabrá a través de la compra quién necesita alguna dieta especial.

Al igual que en los últimos años, los pabellones y entradas se distribuirán en dos grupos: por un lado, habrá entradas para mayores de 23 años y, por otro, para menores de 22 años, para garantizar la presencia de jóvenes de todas las edades.

El último día de compra de las "txartelas" será, el día 28 de mayo.



SESIÓN INFORMATIVA DEL BIDASOA Y EL GRUPO SPRI

El Bidasoa y el Grupo SPRI celebraron en Ficoba una jornada sobre la internacionalización empresarial y el patrocinio de entidades deportivas, según el club irundarra en un comunicado. En las horas previas al último partido de la temporada en Artaleku, que fue escenario de sonadas despedidas como las de Julen Aginagalde, Ander Ugarte y Jon Azkue, la sesión reunió a representantes de más de una veintena de empresas.

Durante la jornada organizada junto al Grupo que impulsa la mejora de la competitividad del tejido empresarial vasco, intervinieron la consejera de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y

Medio Ambiente del Gobierno Vasco, Arantxa Tapia, y el agente de jugadores y entrenadores Marcel Pagliotta, además del presidente amarillo, Gurutz Aginagalde.

Los intervinientes destacaron la importancia de que el tejido empresarial acompañe en el exterior a proyectos como el del club irundarra, campeón de Europa y que suma cuatro presencias consecutivas en competiciones continentales, al tiempo que las empresas se pueden valer de esa proyección para la mejora de su propio negocio, tanto dentro como fuera de Euskadi.

SAN MARCIAL 2023 - ALMUERZO HOMENAJE A LA TERCERA EDAD

La comida será el día 26 en Ficoba, a las 14.00h.

ENTREGA DE INVITACIONES

Las invitaciones se retirarán de las taquillas del AMAIA KZ, los días 13 y 14 de junio en horario de 09:30h a 13:30h, para ello será obligatoria la presentación del DNI.

El número máximo de invitaciones será de 700 personas.



Para acceder al almuerzo, la tarjeta que se facilita deberá presentarse en la puerta del Pabellón 3 de Ficoba.

TRANPORTE A FICOPA PARA EL ALMUERZO:

- 12:30h: SALIDA DE AUTOBUSES desde la parada de Fermin Calbetón con destino FICOPA, siendo la última salida a las 13:30h.
- 17:00h: El autobuús saldrá de FICOPA con destino a Fermín Calbetón, siendo el último viaje a las 19:00h

Amaia KZko leihatiletan jasoko dira ekainaren 13 eta 14an, goizeko 09:30etatik 13:00ak arte. Derrigorrezkoa da NAN-a aurkeztea.

FICOBARA JOATEKO AUTOBUSAK:

- 12:30tan AUTOBUSAREN IRTEERA, Fermin Calbetón kaleko geltokitik Ficobara joateko (adinekoen omenezko bazkaria), 13:30ean azkeneko autobusa irtengo da.
- 17:00tan FICOBATIK AUTOBUSA aterako da Fermin calbeton kaleraino joateko.
- 19:00etan FICOBATIK azken irteera izango da.

LA FERIA Y BARRACAS DURANTE LAS FIESTAS DE IRUN ESTARÁN EN FICOPA

El ferial dará comienzo el 16 de junio y estará hasta el 1 de julio.

La organización corre a cargo de AFADE, Asociación de Feriantes y Autónomos de Euskadi



ERDI AROKO PINTXO ONENA AUKERATZEKO PARADA EKAINAREN 1 ETIK 8 RA

Erdi Aroko Pintxoaren Astea ospatuko da gure hirian, eta horren barnean, XIV. Pintxo Lehiaketa 12 jatetxetan jan ahal izango dira eta horietatik 8 izango dira Hondarribia ordezkatzeko leihan arituko diren tabernak

La gastroteka danontzat con la elaboración de 'erromesa' gana el concurso de pintxos medievales. Este pintxo representará a nuestra ciudad en octubre en el concurso estatal. De este pintxo se han consumido 900 unidades y el 60 % de los consumidores eran de hondarribia

Erdi Aroko osagaiekin egindako pintxoak dastatu ahal izango dira Hondarribian ekainak 1etik 8 arte. Ekimenaren aurkezpena Alde Zaharreko sarrera den Santa Maria Arkupean burutu berri da, eta han izan da Maria Serrano Udaleko Sustapen Ekonomikorako eta Turismo zinegotzia, baita parte hartuko duten zenbait ostalari eta epaimahaikideetako batzuk ere.

Ekainak 10 eta 11ko asteburuan izango den azoka bereziaren harira, herriko ostalarien arteko XIV. Erdi Aroko Pintxo Lehiaketa antolatu du Udalak Erdi Aroko Hirien Sarearekin elkarlanean. Lehiaketa, aste osoan zehar egingo den Erdi Aroko Pintxoaren Astean sartuta egongo da.

Maria Serrano Turismo zinegotziak eman ditu lehiaketaren inguruko xehetasunak: "Aurtengo edizioan, Gran Sol, Enbata, Tatapas, Danontzat, Mika, Andire, La Perla eta Satarkak parte hartuko dute. Horien arteko irabazleak hiria ordezkatzeko du urriaren 28 eta 29an Hondarribian egingo den XIV. Pintxo eta Tapen Nazioarteko Lehiaketan.

Loretxu, Hondar, Gran Sol, Enbata, Tatapas, Danontzat, Mika, Badia, Andire, La Perla, Sardara eta Larra tabernetan dastatu ahal izango dira ertaroko pintxo hauek" gehitu du Serranok.

Iñaki Gezala (Batzoki Jatetxea), Jon Marie Grao (Real Clun de Golf de San Sebastian jatetxea), Jon Couso (Arraunlari Berri), eta Iker Gallego (Horixe) izango dira epaimahaikide.

Herritarren botoa

Lehiaketak Erdi Aroko Pintxo Onenarena ez ezik, Herritarren Saria ere banatuko du. Boto gehien jasotzen duen tabernak eskuratuko du, Maria Serranok azaldu duenez: "Hiru pintxo janda, antolakuntzak banatutako eskuorriaren bitartez botoa emateko aukera izango du jendeak". Parte-hartzaileen artean, Laguardian asteburua pasatzeko aukera zozkatuko dute.

Eskerrak eman nahi nizkieke parte hartzen duten guztiei. 6 saltoki dira Alde Zaharrean, eta beste 6 Portuan. Hortaz gain, eskerrak luzatu nahi dizkiet epaimahaia osatuko dutenei, oso lan egokia egiten dutelako" amaitu du Serrano zinegotziak.

Se podrán degustar pintxos elaborados con ingredientes medievales en Hondarribia del 1 al 8 de junio. La presentación de la iniciativa se ha llevado a cabo en el Pórtico de Santa María, entrada de la Parte Vieja, y allí ha estado la concejala de Promoción Económica y Turismo del Ayuntamiento, María Serrano, así como algunos de los hosteleros y miembros del jurado que participarán.

Con motivo de la feria especial que tendrá lugar el fin de semana de los días 10 y 11 de junio, se celebrará la XIV. El Ayuntamiento en colaboración con la Red de Ciudades Medievales ha organizado el Concurso de Pintxos Medievales. El concurso estará incluido en la Semana del Pintxo Medieval que se celebrará durante toda la semana.

La concejala de Turismo, María Serrano, ha dado a conocer los detalles del certamen, que en esta edición contará con la participación de Gran Sol, Enbata, Tatapas, Danontzat, Mika, Andire, La Perla y Satarka. El ganador de entre ellos representará a la ciudad en la XIV edición que se celebrará en Hondarribia los días 28 y 29 de octubre. Concurso Internacional de Pintxos y Tapas.

Se podrán degustar en los bares Loretxu, Hondar, Gran Sol, Enbata, Tatapas, Danontzat, Mika, Badia, Andire, La Perla, Sardara y Larra.

El jurado estará compuesto por Iñaki Gezala (Batzoki Jatetxea), Jon Marie Grao (Real Clun de Golf de San Sebastián), Jon Couso (Arraunlari Berri), e Iker Gallego (Horixe).

Voto popular

El concurso entregará no sólo el de Mejor Pintxo Medieval, sino también el Premio Ciudadano. El bar que más votos reciba será el que obtenga, según ha explicado María Serrano: «Tres pintxos comidos permitirán a la gente votar a través del folleto distribuido por la organización». Entre los participantes, sortearán la posibilidad de pasar el fin de semana en Laguardia.

Quisiera dar las gracias a todos los que participan. Son 6 comercios en la Parte Vieja y otros 6 en el Puerto.

Además, quiero agradecer a los miembros del jurado que hacen un trabajo muy adecuado», concluye la concejala Serrano.

ERDI AROKO PINTXOAREN ASTEA

SEMANA DEL PINTXO MEDIEVAL

XIV. ERDI AROKO PINTXOEN LEHIAKETA

XIV CONCURSO DE PINTXOS MEDIEVALES


ANDIRE


LA PERLA


TATAPAS


ENBATA

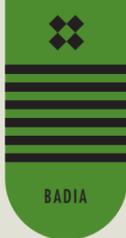

GRAN SOL


HONDAR


LARRA


DANONTZAT


SARDARA


BADIA


LORETXU


MIKA

DASTATU PINTXOAK, ZURE GUSTOKOAREN ALDE BOZKATU ETA IRABAZI ASTEBURU BAT LAGUARDIAN (ARABA).

DEGUSTA LOS PINTXOS, VOTA POR TU FAVORITO Y GANA UN FIN DE SEMANA EN LAGUARDIA (ÁLAVA).

HONDARRIBIA

EKAINAREN 1 ETIK 8 RA

DEL 1 AL 8 DE JUNIO





